**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte

**Band:** 14 (1938)

**Heft:** 33

**Titelseiten** 

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Neuer Roman

Die pflichtgetreue Barrierenwärterin. Aufnahme von der Tour de Suisse. — Die Rennfahrer sind am zweiten Tag unterwegs von Schaffhausen nach Chur. Hinter Romanshorn senkt sich eine Eisenbahnbarriere! Paul Egli, kurz entschlossen, schlüpft mit seinem Rad unten durch. «Heda», sagt die Barrierenfrau, «nüt da l» und will's ihm wehren. So heischt's die Pflicht! Eine kleine Rauferei entsteht! Das Scharmützel erheitert zu beiden Seiten der Barriere die Zuschauer, die wackere Frau muß schließlich nachgeben, der Sportsmann reißt aus, und so sehr hat der Zwischenfall ihn angeregt, daß er unwiderstehlich den Bergrege dieses Tages gewinnt. «Y a toujours un passage à niveau (air connu).» Au cours de la seconde étape du Tour de Suisse: Schaffhouse-Coire, Paul Egli vit sa course interrompu, aux environs de Romanshorn, par le fatidique passage à niveau. Il glissa rapidement sa bicyclette sous l'obstacle et s'apprétait à traverser la voie ferrée quand ... survint la gardebarrière qui de toutes ses forces retint le vélo du coureur. Force resta néanmoins à notre champion qui put reprendre sa route, avant que l'express fut passé.



Blick auf einen Lagerplatz der «Französischen Transgrönlandexpedition 1936» auf 2500 Meter Höhe im Inlandeis von Grönland. Stehend der Genfer Forscher Michel Perez, der jetzt als Leiter einer Expedition des Schweiz. Akademischen Alpenklubs neuerdings nach Grönland gefahren ist.

L'été au Groenland. Sur un plateau de glaces à 2500 mètres d'altitude les membres de l'eExpédition française à travers le Groenland 1936» prement un bain de soleil. Debout, on recomaîtral le Genevois Michel Perez, qui actuellement vient de regagner le Groenland comme chef de mission de l'«Expédition du Club alpin universitaire suisse».



† Richard R. Hüni

langjähriger schweizerischer Honorarkonsul in Mailand, ein bekannter Großkaufmann und prominentes Mitglied der dor-tigen Schweizerkolonie, starb 78 Jahre alt.

M. Richard Hüni, consul hono-raire de Suisse à Milan, grand commercant et membre influent de notre colonie en cette ville, vient de s'éteindre dans sa 78me année.



† Alt Nationalrat

TAIL NATIONAIPAT

Dr. Sidney Schopfer
langjähriger Stadtrat von Lausanne, waadtländischer Großrat,
1923 Präsident der waadtländischen Anwaltskammer und Großrichter der 1. Division, starb
74 Jahre alt.

74 Jahre alt.

M. Sidney Schopfer, ancien conseiller national qui, de longues
amnées durant, fut municipal de
Lausamne et député vaudois, seile
de s'éteindre à 74 ans. Avocast, le
défant jut en 1923, bâtonnées
l'ordre des avocast, vaudois. Au
militaire: Grand juge de tribunal
de la Ire division.



## **Neue Antarktisexpedition Lincoln Ellsworths**

Eincoln Ellsworth, der Schloßbesitzer von Lenzburg, ist nach Südafrika abgeflogen, um von dort aus mit dem Forschungsschiff «Wyatt Earp» zu einer neuen Expedition ins Südpolargebiet auszufahren. Als Ziel seiner Reise bezeichnet er Enderby-Land, den bis jetzt am wenigsten erforschten Teil des südpolaren Kontinents. Bild: Ellsworth mit seiner Gattin vor dem Flugzeug, das bei der Expedition Verwendung finden wird.

En route pour l'Antarctique. Lincoln Ellsworth, que l'on voit ici en compagnie de son épouse, s'apprête à repartir pour les régions antarctiques. Par la voie des airs, il a gagné l'Afrique du Sud d'où il s'embarquera à bord du «W yatt Earp» pour Enderby-Land, région encore peu explorée du pôle sud.



Italienische Truppen ersteigen das Matterhorn

Als Abschluß der Sommermanöver im Aostatal hat eine Abteilung eines Alpinibataillons in voller Ausrüstung mit Maschinengewehren und einem 81-Millimeter-Mörser den Gipfel des Matterhorns bestiegen. Morgens 3 Uhr wurde der Austsieg von der taileinischen Matterhornhütte aus angetreten, um 11 Uhr kündigte Maschinengewehrfeuer die Ankunft auf dem Gipfel an. A l'assaut du Cervin. Au dernier jour des manœuvres d'été dans la vallée d'Aoste, une section de chasseurs alpins montent mitrailleuses et un-mortier de 81 mm. sur les hauteurs du Cervin. Parti à 3 heures de la cabane du versant italien, le détachement mettait ses pièces en position au sommet, à 11 heures.